

Instrukcja obsługi

# KL480

Glebogryzarka

Europa CE





500 Venture Drive  
Orrville, OH 44667  
www.ventrac.com

Zobacz wszystkie  
podręczniki



Odwiędź stronę [ventrac.com/manuals](http://ventrac.com/manuals),  
aby zapoznać się z najnowszą wersją  
niniejszej instrukcji obsługi.

Do pobrania dostępny jest również  
podręcznik części.

## Do Właściciela Informacje kontaktowe i identyfikacja produktu

W przypadku kontaktu z autoryzowanym przedstawicielem Ventrac w celu uzyskania informacji na temat serwisowania produktu, zawsze podawaj model produktu i numery seryjne.

Uzupełnij następujące informacje do późniejszego wykorzystania. Lokalizację numerów identyfikacyjnych przedstawiono na poniższych rysunkach. Zapisz numery w zaznaczonych miejscach.

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Przedstawiciel handlowy: \_\_\_\_\_

Adres przedstawiciela handlowego: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Numer telefonu przedstawiciela handlowego: \_\_\_\_\_

Numer faksu przedstawiciela handlowego: \_\_\_\_\_

Numer modelu (A): \_\_\_\_\_

Numer seryjny (B): \_\_\_\_\_

Tutaj umieść etykietę części/numer seryjny.



Venture Products Inc. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projekcie lub specyfikacjach bez obowiązku dokonywania podobnych zmian w uprzednio wyprodukowanych urządzeniach.

# SPIS TREŚCI

<b>WSTĘP</b>	<b>STRONA 4</b>
Opis produktu . . . . .	4
Do czego potrzebuję instrukcji obsługi? . . . . .	4
Korzystanie z instrukcji . . . . .	5
Słownik pojęć. . . . .	5
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b>	<b>STRONA 6</b>
Ogólne procedury bezpieczeństwa . . . . .	6
Wymagane szkolenia . . . . .	6
Wymagania dotyczące środków ochrony indywidualnej (ŚOI) . . . . .	6
Bezpieczeństwo eksploatacji . . . . .	6
Nie zezwalaj nikomu na jazdę na maszynie . . . . .	8
Użytkowanie maszyny na terenach pochyłych . . . . .	8
Bezpieczeństwo na jezdni . . . . .	9
Transport na ciężarówce lub przyczepie . . . . .	9
Konserwacja . . . . .	9
Bezpieczeństwo związane z paliwem . . . . .	10
Bezpieczeństwo układów hydraulicznych. . . . .	11
Etykiety bezpieczeństwa . . . . .	13
<b>KONTROLE DZIAŁANIA</b>	<b>STRONA 15</b>
Lewarek. . . . .	15
Wskaźnik głębokości . . . . .	15
<b>PODSTAWOWE INFORMACJE O OBSŁUDZE</b>	<b>STRONA 16</b>
Codziennie kontrole . . . . .	16
Mocowanie . . . . .	16
Zdejmowanie. . . . .	16
Procedura obsługowa. . . . .	16
Usuwanie zanieczyszczeń z glebogryzarki . . . . .	17
Transport osprzętu . . . . .	17
<b>OBSŁUGA TECHNICZNA</b>	<b>STRONA 18</b>
Czyszczenie i ogólna konserwacja . . . . .	18
Kontrola pasów . . . . .	18
Wymiana pasa napędowego osprzętu . . . . .	18
Wymiana trzech pasów napędowych . . . . .	18
Regulacja naprężenia trzech pasów napędu . . . . .	19
Miejsca smarowania. . . . .	19
Sprawdzanie poziomu oleju w przekładni . . . . .	19
Wymiana oleju w przekładni . . . . .	20
Przechowywanie. . . . .	20
Harmonogramy konserwacji. . . . .	21
Lista kontrolna konserwacji . . . . .	21
<b>DANE TECHNICZNE</b>	<b>STRONA 22</b>
Wymiary . . . . .	22
Cechy charakterystyczne . . . . .	22
Deklaracja zgodności UE . . . . .	23
Dane dotyczące masy maszyny . . . . .	23
Dane dotyczące drgań maszyny . . . . .	23
Dane dotyczące hałasu generowanego przez maszynę. . . . .	23
<b>GWARANCJA</b>	<b>STRONA 24</b>

# WSTĘP

---



Firma Venture Products Inc. ma przyjemność zaprezentować nową glebogryzarkę Ventrac z napędem mechanicznym. Mamy nadzieję, że urządzenia Ventrac okażą się strzałem w dziesiątkę.

## Opis produktu

Glebogryzarka KL480 jest przeznaczona do spulchniania gruntu w ogrodach i na dziedzińcach. Dwadzieścia cztery rozmieszczone sekwencyjnie zęby zapewniają sprawne i skuteczne spulchnianie gleby. Regulowane płozy umożliwiają operatorowi sterowanie głębokością spulchniania.

Pośrednia przekładnia redukcyjna zapewnia cichą pracę, a łańcuch nr 80 w przekładni głównej o zamkniętym obwodzie smarowania gwarantuje wysoką wytrzymałość i wydajność.

Glebogryzarka jest wyposażona w podpórkę umożliwiającą przechowywanie w pozycji ułatwiającej ponowne zamontowanie.

## Do czego potrzebuję instrukcji obsługi?

Niniejsza instrukcja została opracowana w celu przedstawienia ważnych informacji na temat bezpiecznej eksploatacji i konserwacji maszyny oraz ochrony przed obrażeniami ciała i uszkodzeniem produktu. Dla wygody instrukcję podzielono na rozdziały.

Uważnie zapoznaj się z instrukcją obsługi każdego posiadanego urządzenia Ventrac. Przeczytanie instrukcji obsługi umożliwi zapoznanie się z poszczególnymi częściami urządzenia. Jeżeli instrukcja ulegnie uszkodzeniu lub będzie nieczytelna, należy ją natychmiast wymienić. W celu wymiany instrukcji skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem handlowym Ventrac.

W przypadku korzystania z osprzętu Ventrac należy przeczytać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i eksploatacji zarówno jednostki trakcyjnej, jak i używanego osprzętu, a także postępować zgodnie z nimi, aby zapewnić możliwie najbezpieczniejszą pracę.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zapewniają operatorowi najbezpieczniejsze procedury obsługi maszyny przy maksymalnym wykorzystaniu urządzenia. Niestosowanie się do środków bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia.

# WSTĘP

## Korzystanie z instrukcji

W niniejszej instrukcji opisano potencjalne zagrożenia i kwestie związane z bezpieczeństwem, aby pomóc użytkownikowi, a także innym osobom, uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

Podczas prac przy urządzeniach lub w trakcie użytkowania priorytetem zawsze powinno być ich bezpieczeństwo. Istnieje większe prawdopodobieństwo wystąpienia wypadków, gdy nie są przestrzegane właściwe procedury eksploatacyjne lub gdy w pracę zaangażowani są niedoświadczeni operatorzy.

## DEFINICJE SYMBOLI



Ten symbol identyfikuje potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa. Oznacza on zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Dotyczy to bezpieczeństwa użytkownika i innych osób.

Instrukcja zawiera trzy hasła ostrzegawcze opisujące poziom obaw o bezpieczeństwo: Niebezpieczeństwo, Ostrzeżenie i Uwaga.

## DEFINICJE HASEŁ OSTRZEGAWCZYCH

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Informuje o bezpośredniej sytuacji niebezpiecznej, która, jeżeli nie da się jej uniknąć, będzie skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała. To hasło ostrzegawcze ogranicza się do najbardziej skrajnych przypadków.

### **OSTRZEŻENIE**

Informuje o sytuacji potencjalnie niebezpiecznej, która, jeżeli nie da się jej uniknąć, może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.

### **UWAGA**

Informuje o sytuacji potencjalnie niebezpiecznej, która, jeżeli nie da się jej uniknąć, może skutkować umiarkowanymi lub niewielkimi obrażeniami ciała. Może również ostrzegać przed niebezpiecznymi działaniami.

W niniejszej instrukcji użyto również dwóch słów podkreślających znaczenie informacji. **UWAGA** wskazuje na szczegółowe informacje mechaniczne dotyczące ryzyka uszkodzenia sprzętu lub najlepszych praktyk w zakresie jego serwisowania i konserwacji. **UWAGA** to ogólne informacje, na które warto zwrócić uwagę.

Uwaga: W różnych punktach niniejszej instrukcji mowa jest o prawej i lewej stronie. Prawą i lewą stronę należy identyfikować patrząc do przodu ze stanowiska operatora.

## Słownik pojęć

<b>Jednostka trakcyjna</b>	Ciągnik Ventrac lub inne urządzenie Ventrac napędzane silnikiem elektrycznym, które może być obsługiwane samodzielnie lub z osprzętem lub akcesoriami.
<b>Osprzęt</b>	Element wyposażenia Ventrac, który wymaga do pracy jednostki trakcyjnej.
<b>Akcesoria</b>	Urządzenia mocowane do jednostki trakcyjnej lub osprzętu w celu zwiększenia ich możliwości.
<b>Maszyna</b>	Oznacza każdy element „Osprzętu” lub „Akcesoriów”, który jest wykorzystywany wraz z jednostką trakcyjną.

# BEZPIECZEŃSTWO

---



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla jednostek trakcyjnych, osprzętu i akcesoriów Ventrac



### Wymagane szkolenia

- Właściciel maszyny ponosi wyłączną odpowiedzialność za odpowiednie przeszkolenie operatorów.
- Właściciel/operator ponosi wyłączną odpowiedzialność za eksploatację tej maszyny i zapobieganie wypadkom lub obrażeniom występującym u niego samego, innych osób lub uszkodzeniu mienia.
- Prowadzenie prac lub przeprowadzanie serwisu przez dzieci lub nieprzeszkolony personel jest zabronione. Wiek operatora może być ograniczony przez lokalne przepisy.
- Przed rozpoczęciem obsługi maszyny przeczytaj instrukcję obsługi i zapoznaj się z jej treścią.
- Jeśli operator maszyny nie jest w stanie zapoznać się z niniejszą instrukcją, właściciel maszyny jest odpowiedzialny za pełne wyjaśnienie operatorowi materiału zawartego w niniejszej instrukcji.
- Naucz się i zapoznaj z wszystkimi elementami sterującymi.
- Dowiedz się, jak szybko wyłączyć jednostkę trakcyjną i osprzęt w razie wystąpienia sytuacji awaryjnej.

### Wymagania dotyczące środków ochrony indywidualnej (ŚOI)

- Właściciel ma obowiązek upewnienia się, aby podczas obsługi maszyny wszyscy operatorzy używali odpowiednich środków ochrony indywidualnej. Podczas korzystania z maszyny należy stosować następujące środki ochrony indywidualnej:
- Certyfikowane środki ochrony oczu i słuchu.
- Obuwie antypoślizgowe z zasłoniętymi palcami.
- Długie spodnie.
- Maskę przeciwpyłową do stosowania w środowisku o dużym stężeniu pyłu.

### Bezpieczeństwo eksploatacji

- Zepnij długie włosy i zabezpiecz luźną odzież. Nie należy nosić biżuterii.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź maszynę. Napraw lub wymień uszkodzone, zużyte lub brakujące części. Upewnij się, że osłony i pokrywy są w dobrym stanie technicznym i są zabezpieczone. Przed przystąpieniem do obsługi maszyny wykonaj niezbędne regulacje.
- Niektóre zdjęcia w niniejszej instrukcji mogą przedstawiać osłony lub pokrywy otwarte lub zdjęte w celu wyraźnego zilustrowania instrukcji. W żadnym wypadku maszyna nie powinna być obsługiwana bez tych urządzeń.
- Modyfikacje lub zmiany maszyny mogą zmniejszyć bezpieczeństwo i spowodować uszkodzenie maszyny. Nie należy zmieniać urządzeń zabezpieczających ani pracować ze zdjętymi osłonami lub pokrywami.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie elementy sterujące działają prawidłowo i sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające. Nie uruchamiaj maszyny, jeżeli elementy sterujące lub urządzenia zabezpieczające nie są w dobrym stanie technicznym.
- Przed uruchomieniem sprawdź działanie hamulca postojowego. W razie potrzeby napraw lub wyreguluj hamulec postojowy.
- Stosuj się do wszystkich informacji na etykietach bezpieczeństwa.
- Wszystkie elementy sterujące mogą być obsługiwane tylko ze stanowiska operatora.
- Jeżeli maszyna jest wyposażona w klatkę lub pałąk i jeżeli pałąk znajduje się w położeniu pionowym, zawsze zapinaj pasy.

# BEZPIECZEŃSTWO



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla jednostek napędowych, osprzętu i akcesoriów Ventrac



- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że osprzęt lub akcesoria są zablokowane lub bezpiecznie zamocowane do jednostki trakcyjnej.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że wszystkie osoby postronne znajdują się z dala od jednostki trakcyjnej i osprzętu. Zatrzymaj maszynę, jeśli ktoś wejdzie w obszar roboczy.
- Pamiętaj o tym, co dzieje się wokół, ale nie przestawaj skupiać się na wykonywanym zadaniu. Zawsze patrz w kierunku ruchu maszyny.
- Przed cofaniem spójrz do tyłu i w dół, aby upewnić się, że droga jest wolna.
- Jeśli uderzysz w obiekt, zatrzymaj się i sprawdź maszynę. Przed ponownym uruchomieniem maszyny przeprowadź niezbędne naprawy.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia natychmiast przerwij pracę. Nietypowy hałas może wskazywać awarię urządzenia lub wiązać się z koniecznością przeprowadzenia konserwacji. Przed ponownym uruchomieniem maszyny przeprowadź niezbędne naprawy.
- Jeżeli maszyna jest wyposażona w funkcję niskiego/wysokiego zakresu prędkości, nigdy nie należy przełączać się między zakresami podczas jazdy na zbieżności. Przed zmianą zakresu zawsze ustawiaj maszynę na równym podłożu i załączaj hamulec postojowy.
- Nie pozostawiaj pracującej maszyny bez nadzoru.
- Zawsze parkuj maszynę wyłącznie na równym podłożu.
- Podczas podłączania pasa napędowego osprzętu do jednostki trakcyjnej, zawsze wyłączaj silnik.
- Zanim opuścisz stanowisko operatora, zawsze obniżaj osprzęt na podłoże, załączaj hamulec postojowy, wyłączaj silnik i wyjmuj kluczyk ze stacyjki. Przed demontażem upewnij się, że wszystkie ruchome części zostały całkowicie zatrzymane.
- Nigdy nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru jeżeli osprzęt nie został obniżony na podłoże, hamulec postojowy nie został załączony, silnik nie został wyłączony, a w stacyjce nadal znajduje się kluczyk.
- Pracuj wyłącznie przy dobrych warunkach oświetlenia.
- Nie wykonuj pracy, jeżeli istnieje ryzyko uderzenia pioruna.
- Nigdy nie kieruj strony wylotowej osprzętu w kierunku ludzi, budynków, zwierząt, pojazdów lub innych wartościowych przedmiotów.
- Unikaj wyrzucania materiału na ściany lub przeszkody. Materiał może odbić się w kierunku operatora.
- Zachowaj ostrożność przy zbliżaniu się do zakrętów, krzewów, drzew i innych obiektów, które mogą utrudniać widoczność.
- Nie wolno uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach bez odpowiedniej wentylacji.
- Nie dotykaj silnika ani tłumika podczas pracy ani natychmiast po zatrzymaniu maszyny. Te obszary mogą być na tyle gorące, by spowodować oparzenia.
- Nie zmieniaj ustawień regulatora silnika ani nie stosuj nadmiernej prędkości obrotowej. Prowadzenie maszyny ze zbyt dużą prędkością może zwiększyć ryzyko doznania obrażeń.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, w przedziale akumulatora, silniku i w obszarach tłumika nie może znajdować się trawa, liście, nadmiar smaru ani inne materiały łatwopalne.
- Oczyszcz obszar roboczy obiektów, w które można potencjalnie uderzyć lub w które mogą trafić materiały wyrzucane z maszyny.

# BEZPIECZEŃSTWO



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla jednostek napędowych, osprzętu i akcesoriów Ventrac



- Nie dopuszczaj do przebywania osób i zwierząt w obszarze roboczym.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji zapoznaj się z obszarem roboczym. Nie uruchamiaj maszyny w przypadku wątpliwości co do trakcji lub stabilności.
- Zmniejsz prędkość podczas pracy na szorstkim podłożu.
- Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub śmierć. Przed rozpoczęciem eksploatacji zapoznaj się z zasadami eksploatacji jednostki trakcyjnej i osprzętu.
- Z maszyny nie wolno korzystać, jeżeli nie jesteś w dobrym stanie fizycznym i psychicznym, jeżeli mogą rozpraszać cię inni lub jeżeli znajdujesz się pod wpływem jakiegokolwiek substancji, która może negatywnie wpływać na podejmowanie decyzji, zręczność lub osąd.
- Praca maszyny wzbudzać ciekawość u dzieci. Zwróć uwagę na dzieci i nie dopuszczaj do ich przebywania w obszarze roboczym. Jeżeli w obszarze roboczym znajdzie się dziecko, wyłącz maszynę.

### Nie zezwalaj nikomu na jazdę na maszynie

- Na maszynie może znajdować się wyłącznie operator. Nie zezwalaj nikomu na jazdę na maszynie.
- Na osprzęcie i akcesoriach nie wolno siedzieć ani jeździć.

### Użytkowanie maszyny na terenach pochyłych

- Spadki terenu mogą powodować utratę kontroli i wypadki związane z przewróceniem, co może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią. Zapoznaj się z działaniem awaryjnego hamulca postojowego oraz elementami sterującymi urządzenia i ich funkcjami.
- Jeżeli jednostka trakcyjna jest wyposażona w rozkładany pałąk, podczas jazdy po terenach pochyłych należy go zablokować w położeniu pionowym.
- W przypadku pracy na terenie nachylonym powyżej 15 stopni należy stosować niski zakres prędkości (jeżeli kosiarka posiada taką funkcję).
- Podczas jazdy na zboczach nie należy gwałtownie hamować ani przyspieszać.
- Nigdy nie należy przełączać się między zakresami prędkości podczas jazdy na zboczu. Przed przesunięciem zakresu lub ustawieniem jednostki trakcyjnej w położeniu neutralnym, zawsze ustawiaj jednostkę trakcyjną na równym podłożu i załączaj hamulec postojowy.
- Zmienne takie jak mokre powierzchnie i luźne grunty zmniejszają stopień bezpieczeństwa. Nie wjeżdżaj w miejsca, w których maszyna może stracić przyczepność lub przewrócić się.
- Zachowaj ostrożność na wypadek ukrytych zagrożeń w terenie.
- Trzymaj się z dala od skarp, rowów i nasypów.
- Podczas pracy na zboczach należy unikać ostrych skrętów.
- Podnoszenie ładunków na wzniesieniach zmniejsza poziom bezpieczeństwa. Właściciel/operator ponosi odpowiedzialność za określenie obciążeń, które można bezpiecznie kontrolować na zboczach.
- W celu poprawy stabilności przetransportuj maszynę, gdy osprzęt jest opuszczony lub przylega do podłoża.
- Podczas pracy na pochyłościach należy w miarę możliwości prowadzić kosiarkę w górę i w dół. Jeżeli podczas jazdy po zboczach konieczne jest skręcanie, należy zmniejszyć prędkość i powoli obracać się w kierunku wzniesienia.
- Pamiętaj o zapewnieniu dostatecznego dopływu paliwa do pracy ciągłej. Zaleca się napełnienie zbiornika co najmniej do połowy.



# BEZPIECZEŃSTWO



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla jednostek napędowych, osprzętu i akcesoriów Ventrac



### Bezpieczeństwo na jezdni

- Podczas pracy na jezdniach lub w ich pobliżu należy korzystać ze świateł bezpieczeństwa.
- Przestrzegaj wszystkich krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ruchu drogowego.
- Podczas pracy w pobliżu lub na przejściu przez jezdnie zwolnij i zwróć uwagę na ruch na drodze. Zatrzymaj się przed przejściem przez drogi lub chodniki. Zachowaj ostrożność podczas zbliżania się do obszarów lub obiektów, które mogą utrudniać widoczność.
- W razie wątpliwości dotyczących warunków bezpieczeństwa należy przerwać pracę maszyny do momentu, kiedy będzie można ją bezpiecznie kontynuować.
- W przypadku pracy w pobliżu lub na jezdni, jezdnię należy wyraźnie oznakować za pomocą tablicy „pojazd wolno poruszający się”.

### Transport na ciężarówce lub przyczepie

- Zachowaj ostrożność podczas załadowywania maszyny na ciężarówkę lub przyczepę oraz podczas jej rozładunku.
- Do załadunku maszyny na samochód ciężarowy lub przyczepę korzystaj z ramp o pełnej szerokości.
- Hamulec postojowy nie wystarczy do zablokowania maszyny podczas transportu. Zawsze bezpiecznie mocuj jednostkę trakcyjną i/lub osprzęt do pojazdu transportowego za pomocą pasów, łańcuchów, kabli lub lin. Zarówno pas z przodu, jak i z tyłu powinien być skierowany w dół ku zewnętrznej części maszyny.
- Podczas transportu samochodem ciężarowym lub przyczepą odłącz dopływ paliwa do jednostki trakcyjnej.
- Jeżeli jest dostępny, ustaw wyłącznik akumulatora w położenie wyłączony, aby wyłączyć zasilanie elektryczne.

### Konserwacja

- Etykiety bezpieczeństwa powinny być czytelne. Usuń cały smar, brud i zanieczyszczenia z etykiet bezpieczeństwa i etykiet instruktażowych.
- Jeżeli którekolwiek z etykiet wyblakły, są nieczytelne lub w przypadku ich braku, niezwłocznie skontaktuj się z przedstawicielem handlowym w celu uzyskania informacji na temat wymiany.
- Podczas montażu nowych części upewnij się, że do części zamiennych zostały przymocowane aktualne etykiety bezpieczeństwa.
- Jeżeli jakikolwiek element wymaga wymiany, używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych Ventrac.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek napraw należy zawsze przełączyć akumulator w położenie Off (Wyt.) lub odłączyć akumulator. W pierwszej kolejności odłącz zacisk ujemny, a następnie – dodatni. W pierwszej kolejności ponownie podłącz zacisk dodatni, a następnie – ujemny.
- Odpowiednio dokręć wszystkie sworznie, śruby, nakrętki i inne elementy mocujące.
- Zawsze opuszczaj osprzęt na podłoże, załączaj hamulec postojowy, wyłączaj silnik i wyjmuj kluczyk ze stacyjki. Przed czyszczeniem, kontrolą, regulacją lub naprawą należy upewnić się, że wszystkie części ruchome zostały całkowicie zatrzymane.
- Jeżeli jednostka trakcyjna, osprzęt lub wyposażenie dodatkowe wymagają naprawy lub regulacji, które nie są zalecane w instrukcji obsługi, jednostkę trakcyjną, osprzęt lub wyposażenie dodatkowe należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi Ventrac do serwisu.
- Nigdy nie przeprowadzaj konserwacji jednostki trakcyjnej i/lub osprzętu, jeśli ktoś znajduje się na stanowisku operatora.
- Podczas pracy z akumulatorem należy zawsze nosić okulary ochronne.

# BEZPIECZEŃSTWO



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla jednostek napędowych, osprzętu i akcesoriów Ventrac



- Regularnie sprawdzaj przewody paliwowe pod kątem szczelności i zużycia. W razie potrzeby dokręć je i napraw.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, w przedziale akumulatora, silniku i w obszarach tłumika nie może znajdować się trawa, liście ani nadmiar smaru.
- Nie dotykaj silnika ani tłumika ani innych części układu wydechowego podczas pracy ani natychmiast po zatrzymaniu maszyny. Te obszary mogą być na tyle gorące, by spowodować oparzenia.
- Przed składowaniem poczekaj, aż silnik ostygnie i nie przechowuj go w pobliżu otwartego ognia.
- Nie zmieniaj ustawień regulatora silnika ani nie stosuj nadmiernej prędkości obrotowej. Prowadzenie maszyny ze zbyt dużą prędkością może zwiększyć ryzyko doznania obrażeń.
- Sprężyny mogą zawierać zmagazynowaną energię. Zachowaj ostrożność podczas odłączania lub wyjmowania sprężyn i/lub elementów sprężynowych.
- Zablockowanie jednostki trakcyjnej lub części ruchomych/wirujących może spowodować nagromadzenie zgromadzonej energii. Po usunięciu przeszkody lub blokady układ napędowy lub ruchome/obrotowe części mogą nagle zacząć się poruszać. Nie próbuj usuwać przeszkód ani blokad rękami. Trzymaj ręce, stopy i odzież z dala od wszystkich części z napędem elektrycznym.

### Bezpieczeństwo związane z paliwem

- Aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia, zachowaj szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z benzyną. Benzyna jest bardzo łatwopalna, a pary mają właściwości wybuchowe.
- Nie uzupełniaj paliwa w maszynie podczas palenia tytoniu ani w pobliżu płomieni lub iskier.
- Zawsze uzupełniaj paliwo w maszynie na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie przechowuj maszyny ani zbiornika paliwa w pomieszczeniu, w którym opary lub paliwo mogą docierać do otwartego ognia, iskier lub palników.
- Paliwo należy przechowywać wyłącznie w dozwolonym pojemniku. Przechowuj paliwo poza zasięgiem dzieci.
- Nie napełniaj kanistrów w pojeździe, na platformie lub przyczepie z plastikową tapicerką. Kanistry przed napełnieniem umieszczaj zawsze na gruncie, w bezpiecznej odległości od pojazdu.
- Konieczne jest zdjęcie urządzenia z przyczepy lub ciężarówki i tankowanie na ziemi. Jeśli nie jest to możliwe, uzupełniaj paliwo z kanistra, a nie bezpośrednio z pistoletu dystrybutora paliwa.
- Nigdy nie wyjmuj korka wlewu paliwa ani nie dolewaj paliwa przy pracującym silniku. Przed dolaniem paliwa zaczekaj, aż silnik ostygnie.
- Nigdy nie zdejmuj korka paliwowego na zboczu. Zdejmij korek paliwowy tylko wtedy, gdy zaparkowano na równym podłożu.
- Bezpiecznie załóż korek wlewu paliwa i korek zbiornika.
- Nie wlewaj nadmiernej ilości paliwa do zbiornika. Napełniaj tylko dolną część szyjki wlewu paliwa, nie uzupełniaj paliwa do pełna. Przepelnienie zbiornika paliwa może spowodować zalanie silnika, wyciek paliwa ze zbiornika i/lub uszkodzenie układu kontroli emisji.
- W przypadku rozlania paliwa nie próbuj włączać silnika. Odsuń jednostkę trakcyjną od wycieku paliwa i unikaj tworzenia źródeł zapłonu do momentu rozproszenia oparów paliwa.

# BEZPIECZEŃSTWO

---



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla jednostek napędowych, osprzętu i akcesoriów Ventrac



- Jeżeli zbiornik paliwa musi zostać opróżniony, należy go opróżnić na zewnątrz do odpowiedniego pojemnika.
- Regularnie sprawdzaj przewody paliwowe pod kątem szczelności i zużycia. W razie potrzeby dokręć je i napraw.
- Układ paliwowy jest wyposażony w zawór odcinający. Podczas transportu maszyny do i z miejsca pracy, podczas postoju maszyny w pomieszczeniu lub podczas serwisowania układu paliwowego, odłącz dopływ paliwa.

### Bezpieczeństwo układów hydraulicznych

- Upewnij się, że połączenia hydrauliczne są szczelne i że wszystkie węże hydrauliczne i rury są w dobrym stanie. Przed uruchomieniem maszyny napraw wszelkie nieszczelności i wymień uszkodzone lub podniszczone węże lub rury.
- Pod wysokim ciśnieniem mogą wystąpić wycieki hydrauliczne. Wycieki hydrauliczne wymagają szczególnej uwagi.
- Do zlokalizowania podejrzanych wycieków hydraulicznych należy użyć kawałka kartonu i szkła powiększającego.
- Pamiętaj o zachowaniu bezpiecznej odległości od drobnych wycieków lub dysz, które wyrzucają płyn hydrauliczny pod dużym ciśnieniem. Płyn hydrauliczny wydostający się pod wysokim ciśnieniem może przedostać się do skóry, powodując poważne obrażenia, poważne komplikacje i/lub zakażenia wtórne, jeżeli obrażenia pozostaną nieleczone. Jeżeli ciecz hydrauliczna przedostanie do skóry, należy zwrócić się o natychmiastową pomoc lekarską bez względu na wielkość obrażeń ciała.
- Układ hydrauliczny może zawierać zmagazynowaną energię. Przed przystąpieniem do konserwacji lub napraw układu hydraulicznego, usuń wszelkie elementy dodatkowe, załącz hamulec postojowy, wyłącz układ przenoszenia obciążenia (jeśli znajduje się na wyposażeniu), wyłącz silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki. Aby zmniejszyć ciśnienie w pomocniczym układzie hydraulicznym, wyłącz silnik jednostki trakcyjnej i przesun dźwignię sterowania hydraulicznego w lewo i w prawo przed odłączeniem pomocniczych szybkozłączy hydraulicznych.

# BEZPIECZEŃSTWO

---



## Procedury bezpieczeństwa dotyczące glebogryzarki KL480



- Zgłoś zamiar prowadzenia robót ziemnych. Jeżeli w strefie prowadzenia robót mogą znajdować się urządzenia lub instalacje mediów komunalnych (kable, przewody gazowe itp.), należy je oznaczyć przed przystąpieniem do pracy. Informacja o numerze telefonu, pod który należy zadzwonić przed przystąpieniem do robót ziemnych powinna znajdować się w lokalnej książce telefonicznej lub jest dostępna w internecie.
- Kontakt z obracającymi się zębami lub innymi ruchomymi częściami może spowodować obrażenia ciała. Ręce i nogi operatora muszą znajdować się w bezpiecznej odległości.
- Zęby glebogryzarki są ostre. Podczas pracy z zębami glebogryzarki należy nosić skórzane rękawice.
- Wyłącz WOM, aby zatrzymać zęby glebogryzarki za każdym razem, gdy glebogryzarka jest unoszona nad podłoże.
- Przed przystąpieniem do spulchniania należy oczyścić strefę prowadzenia robót z kamieni, gałęzi, lin lub innych zanieczyszczeń, które mogą zablokować glebogryzarkę. W przypadku zablokowania glebogryzarki przez przedmiot pochwycony z podłoża, przed przystąpieniem do jego usuwania należy załączyć hamulec postojowy, wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk zapłonu.

# BEZPIECZEŃSTWO

## Etykiety bezpieczeństwa

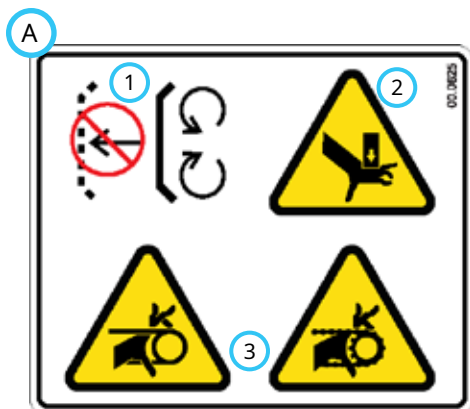
Na osprzęcie muszą znajdować się następujące etykiety bezpieczeństwa.

Wszystkie etykiety bezpieczeństwa muszą być czytelne. Usuń cały smar, brud i zanieczyszczenia z etykiet bezpieczeństwa i etykiet instruktażowych. Jeżeli którekolwiek z etykiet wyblakły, są nieczytelne lub w przypadku ich braku, niezwłocznie skontaktuj się z przedstawicielem handlowym w celu uzyskania informacji na temat wymiany.

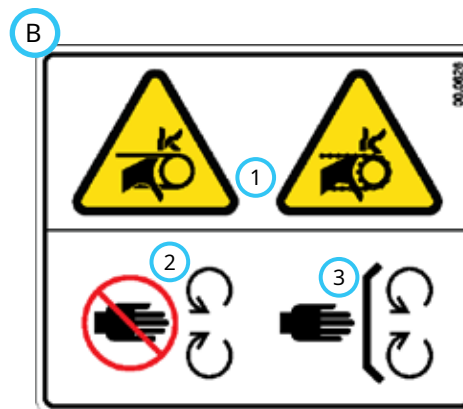
Podczas montażu nowych części upewnij się, że do części zamiennych zostały przymocowane aktualne etykiety bezpieczeństwa.



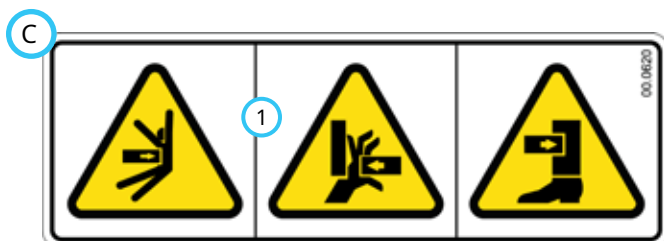
# BEZPIECZEŃSTWO



1. Brak osłony — nie uruchamiać urządzenia.
2. Ryzyko ściśnięcia lub zmiążdżenia.
3. Ryzyko wciągnięcia palców lub dłoni.



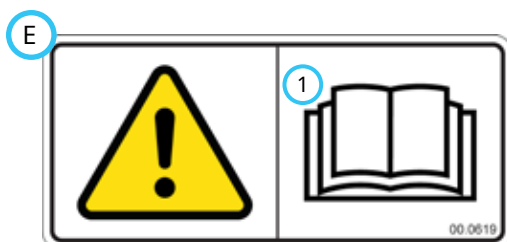
1. Ryzyko wciągnięcia palców lub dłoni.
2. Trzymaj się z dala od części ruchomych.
3. Wszystkie zabezpieczenia i osłony muszą znajdować się na swoim miejscu.



1. Ryzyko ściśnięcia lub zmiążdżenia.



1. Niebezpieczeństwo przecięcia lub odcięcia ręki lub nogi — obracające się zęby
2. Trzymaj się z dala od części ruchomych.



1. Ostrzeżenie – przeczytaj Instrukcję obsługi.

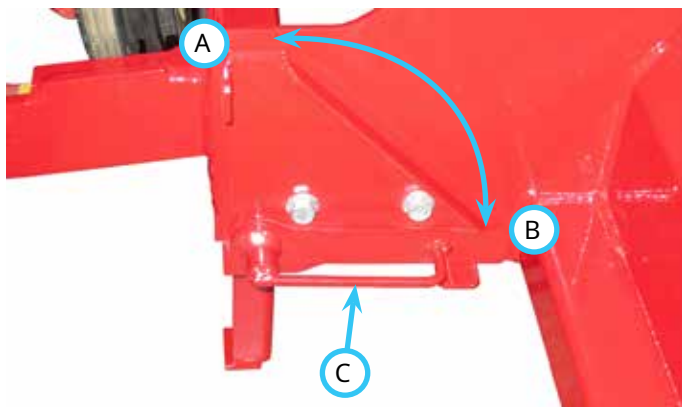
Etykieta	Opis	Numer części	Liczba
A	Brak osłony	00.0625	1
B	Ryzyko wciągnięcia	00.0626	1
C	Ryzyko ściśnięcia lub zmiążdżenia	00.0620	1
D	Ryzyko przecięcia/odcięcia	00,0703	2
E	Przeczytaj Instrukcję obsługi	00.0619	1

# KONTROLE DZIAŁANIA

## Lewarek

Glebogryzarka jest wyposażona w podpórkę, która umożliwia utrzymanie ramion zaczepów w położeniu ułatwiającym ponowne zamontowanie osprzętu.

Ustaw podpórkę w pozycji roboczej (A) do spulchniania lub transportu.



Przed odłączeniem od jednostki trakcyjnej ustaw podpórkę w położeniu przechowywania (B).

Podpórka ma sprężynę blokującą ją w wybranym położeniu. Aby zmienić położenie podpórki, wyciągnij uchwyt podpórki (C) i obróć go dożądanego położenia.

## Wskaźnik głębokości

Glebogryzarka jest wyposażona w regulowane płozy umożliwiające ustawienie głębokości spulchniania.

Aby dostosować głębokość spulchniania:

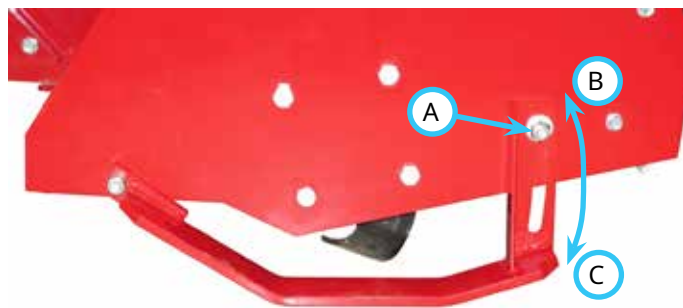
1. Zaparkuj jednostkę trakcyjną na płaskim terenie i załącz hamulec postojowy.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Niekontrolowany przepływ płynu hydraulicznego lub przypadkowe zwolnienie ciśnienia w układzie hydraulicznym mogą spowodować opuszczenie glebogryzarki i przygniecenie lub zmiżdżenie osoby lub kończyn.

Regulując glebogryzarkę w położeniu uniesionym należy zawsze używać bezpiecznych bloczków lub podpórek.

2. Unieś glebogryzarkę i zabezpiecz ją w tym położeniu za pomocą bloczków lub podpórek.
3. Wyłącz silnik jednostki trakcyjnej i wyjmij kluczyk zapłonu.
4. Poluzuj śruby regulacyjne lewej i prawej płozy (A), a następnie przesunij przód każdej płozy dożądanego położenia. W celu głębszego spulchniania należy przesunąć przód płozy w górę (B). W celu płytszego spulchniania należy przesunąć przód płozy w dół (C).



5. Upewnij się, że obie płozy są ustawione na tę samą wysokość, a następnie dokręć śruby regulacyjne.

# PODSTAWOWE INFORMACJE O OBSŁUDZE

## Codzienne kontrole

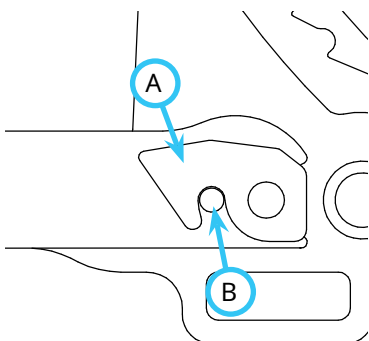
### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed kontrolą podzespołów lub przed naprawami lub regulacjami należy zawsze załączyć hamulec postojowy, wyłączyć silnik jednostki trakcyjnej, wyjąć kluczyk zapłonu i upewnić się, że wszystkie ruchome części zostały całkowicie zatrzymane.

1. Zaparkuj maszynę na równym podłożu, wyłączając silnik i poczekaj, aż wszystkie płyny będą zimne.
2. Przeprowadź oględziny jednostki trakcyjnej i osprzętu. Sprawdź maszynę pod kątem luzów lub braków, uszkodzonych elementów lub śladów zużycia.
3. Sprawdź pasy pod kątem uszkodzeń lub nadmiernego zużycia. Zob. rozdział Kontrola pasa w niniejszej instrukcji.
4. Sprawdź zęby glebogryzarki pod kątem uszkodzeń. Wymień zgięte lub uszkodzone zęby.

## Mocowanie

1. Powoli wsuń jednostkę trakcyjną w ramiona zaczepu. Wyrównaj ramiona podnoszące jednostki trakcyjnej z ramionami zaczepu osprzętu, podnosząc lub opuszczając przedni zaczep, i zakończ mocowanie.
2. Po całkowitym podłączeniu przestaw dźwignię\* przedniego zatrasku zaczepu do pozycji zablokowania. Zatrask (A) musi blokować się nad sworzniem ramienia zaczepu (B).
3. Załącz hamulec postojowy\* i wyłącz silnik.
4. Umieść pas osprzętu na kole pasowym WOM na jednostce trakcyjnej. Upewnij się, że pas jest prawidłowo osadzony w każdym kole pasowym.
5. Załącz drążek\* napinacza paska WOM.
6. Lekko unieś glebogryzarkę i obróć podpórkę do położenia roboczego.



## Zdejmowanie

1. Zaparkuj jednostkę trakcyjną na płaskim terenie i załącz hamulec postojowy.\*
2. Obróć podnośnik w dół do położenia przechowywania.
3. Opuść osprzęt na podłoże.
4. Wyłącz silnik jednostki trakcyjnej.
5. Rozłącz drążek\* napinacza paska WOM.
6. Zdejmij pas osprzętu z koła pasowego WOM jednostki trakcyjnej.
7. Odłącz przednią dźwignię blokującą zaczep.\*
8. Uruchom ponownie jednostkę trakcyjną i powoli odsuń ją od osprzętu. W rozłączeniu może pomóc ruch kierownicy na boki.

## Procedura obsługowa

Przed rozpoczęciem pracy przeprowadź codzienne oględziny, ustaw jednostkę trakcyjną na niski zakres prędkości obrotowej i sprawdź, czy płozy glebogryzarki są ustawione na żądaną głębokość.

Oznacz obszar roboczy, który ma być spulchniony. Dla uzyskania najlepszych efektów rozpocznij spulchnianie od prawej strony obszaru roboczego i posuwaj się w lewo.

Glebogryzarka jest zaprojektowana do pracy z jednostką trakcyjną poruszającą się do tyłu. Wjedź na obszar roboczy i ustaw glebogryzarkę przy jego prawej krawędzi. Przy obrotach jednostki trakcyjnej w zakresie od 2000 do 2500 obr./min załącz WOM, oraz ustaw obroty silnika, korzystając z przepustnicy. Powoli opuść glebogryzarkę na podłoże i rozpocznij jazdę do tyłu. Opuść glebogryzarkę aż płozy zetkną się z podłożem i ustaw główną dźwignię SDLA w położeniu swobodnym.

Kontynuuj jazdę do tyłu, z prędkością dostosowaną do rodzaju gleby. Jeżeli glebogryzarka zaczyna się ślizgać, zmniejsz prędkość jazdy lub zwiększ głębokość spulchniania. Zbliżając się do przeciwległej krawędzi obszaru, zacznij powoli unosić glebogryzarkę nad gruntu nie przerywając jazdy, aby rów powstały na końcu był jak najpłytszy.

Odłącz WOM, ustaw jednostkę trakcyjną na lewo od spulchnionego rzędu i wróć do przeciwległej krawędzi, aby rozpocząć nowy przejazd.

\*Informacje na temat obsługi elementów sterowania jednostki trakcyjnej znajdują się w instrukcji obsługi jednostki.



# DZIAŁANIE OGÓLNE

---

## Usuwanie zanieczyszczeń z glebogryzarki

Jeżeli glebogryzarka została zablokowana kamieniem lub innym przedmiotem, może to spowodować ślizganie się pasów lub zatrzymanie silnika. W takim przypadku należy bezzwłocznie odłączyć WOM.

### **OSTRZEŻENIE**

Niekontrolowany przepływ płynu hydraulicznego lub przypadkowe zwolnienie ciśnienia w układzie hydraulicznym mogą spowodować opuszczenie glebogryzarki i przygniecenie lub zmiżdżenie osoby lub kończyn.

Regulując glebogryzarkę w położeniu uniesionym należy zawsze używać bezpiecznych blozków lub podpórek.

1. Unieś glebogryzarkę ponad podłoże i zabezpiecz w tym położeniu za pomocą blozków lub podpór.
2. Załącz hamulec postojowy, wyłącz silnik i wyjmij kluczyk zapłonu.
3. Usuń zanieczyszczenia z zębów i obudowy glebogryzarki za pomocą pręta lub innego narzędzia.
4. Sprawdź zęby glebogryzarki pod kątem uszkodzeń przed dalszą pracą.

## Transport osprzętu

Przetransportuj osprzęt z przednim zaczepem jednostki trakcyjnej i ustawiony w położenie podniesione, aby zmniejszyć zużycie sprzętu. Po nierównej i chropowatej powierzchni poruszaj się powoli, aby utrzymać kontrolę nad jednostką trakcyjną i zmniejszyć drgania oddziałujące na jednostkę trakcyjną i osprzęt. Przed transportem osprzętu należy zawsze odłączyć WOM jednostki trakcyjnej.

# OBSŁUGA TECHNICZNA

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed kontrolą podzespołów lub przed naprawami lub regulacjami należy zawsze załączyć hamulec postojowy, wyłączyć silnik jednostki trakcyjnej, wyjąć kluczyk zapłonu i upewnić się, że wszystkie ruchome części zostały całkowicie zatrzymane.

## **UWAGA**

Jeżeli jakkolwiek element wymaga wymiany, używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych Ventrac.

### **Czyszczenie i ogólna konserwacja**

Dla uzyskania najlepszych efektów i utrzymania sprzętu w dobrym stanie, wyczyść lub umyj glebogryzarkę w celu usunięcia zabrudzeń i zanieczyszczeń. Usuń wszelkie zabrudzenia i zanieczyszczenia z wirnika i zębów po każdym użyciu.

### **Kontrola pasów**

Kontrola pasów napędowych osprzętu może zapobiec nagłym awariom pasa przez znalezienie problemów zanim spowodują one zerwanie pasa.

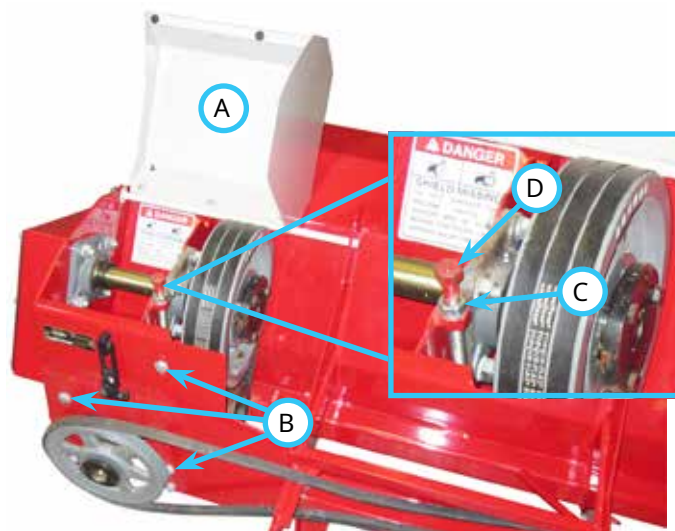
Typowe zużycie pasa napędowego może spowodować warunki pokazane na schemacie.

W przypadku wystąpienia któregoś z tych warunków pas napędowy będzie wymagał wymiany.



### **Wymiana trzech pasów napędowych**

1. Odłącz glebogryzarkę od jednostki trakcyjnej.
2. Otwórz osłonę pasa i przekładni (A).



3. Zdemontuj osłonę koła pasowego napędu z glebogryzarki.
4. Poluzuj trzy śruby płyty przekładni (B).
5. Poluzuj nakrętkę zabezpieczającą (C) na śrubie regulacyjnej pasa (D) oraz śrubę regulacyjną.
6. Zdejmij stare pasy napędowe i zamontuj nowe pasy na przekładni i kołach pasowych wałka napędowego. Za każdym razem należy wymieniać wszystkie trzy pasy napędu pośredniego.
7. Napnij pasy zgodnie z instrukcją w rozdziale Regulacja naprężenia trzech pasów napędu.
8. Dokręć trzy śruby płyty przekładni. Moment obrotowy wynosi 42 N·m.
9. Zamontuj osłonę koła pasowego napędu.
10. Zamknij i zamocuj osłonę pasa i przekładni.

### **Wymiana pasa napędowego osprzętu**

1. Odłącz glebogryzarkę od jednostki trakcyjnej.
2. Zdemontuj osłonę koła pasowego napędu (A) z glebogryzarki.

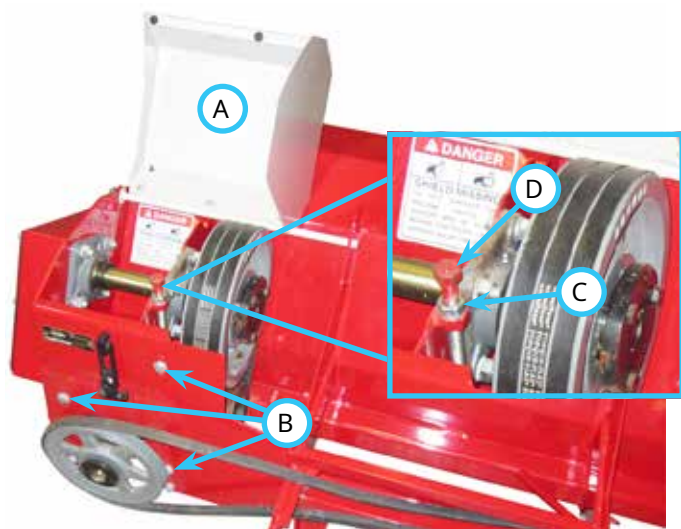


3. Zdejmij stary pas napędowy osprzętu i załóż nowy pas na koło pasowe.
4. Zamontuj osłonę koła pasowego napędu.

# OBSŁUGA

## Regulacja naprężenia trzech pasów napędu

1. Odłącz glebogryzarkę od jednostki trakcyjnej.
2. Otwórz osłonę pasa i przekładni (A).



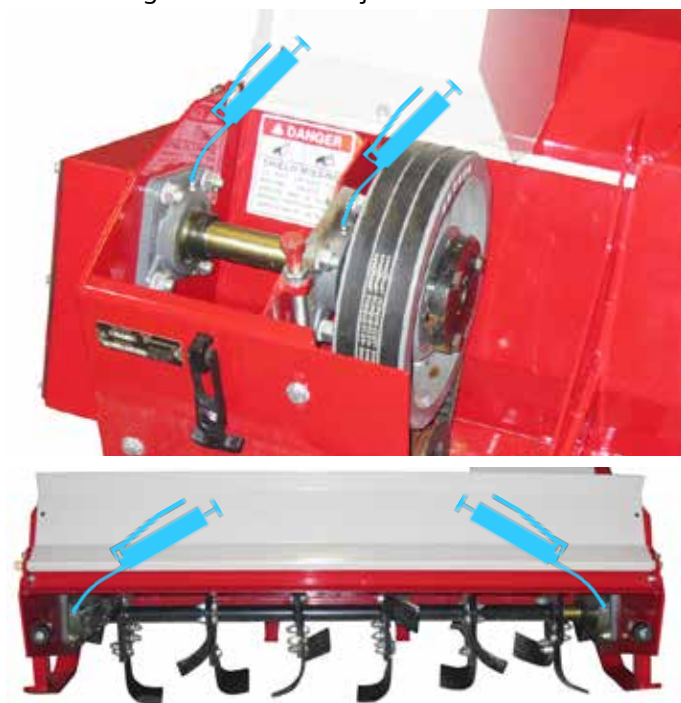
3. Zdemontuj osłonę koła pasowego napędu z glebogryzarki.
4. Poluzuj trzy śruby płyty przekładni (B).
5. Poluzuj nakrętkę zabezpieczającą (C) na śrubie regulacyjnej pasa (D) i wyreguluj śrubę aż pasy będą naprężone. UWAGA: nadmierne naprężenie pasów może spowodować rozregulowanie współosiowości trzech kół pasowych. W takim przypadku należy zmniejszyć naprężenie pasów aż do wyrównania położenia kół pasowych.
6. Dokręć nakrętkę zabezpieczającą na śrubie regulacyjnej pasa.
7. Dokręć trzy śruby płyty przekładni. Moment obrotowy wynosi 42 N·m.
8. Zamontuj osłonę koła pasowego napędu.
9. Zamknij i zamocuj osłonę pasa i przekładni.

## Miejsca smarowania

Smarowanie jest wymagane w następujących miejscach za pomocą smaru litowego NLGI #2.

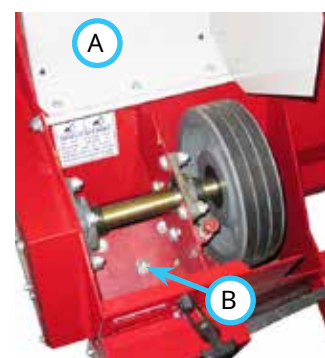
Oczyść smarowniczkę przed nałożeniem smaru.

Częstotliwość serwisowania i ilość smaru podano w harmonogramie konserwacji.



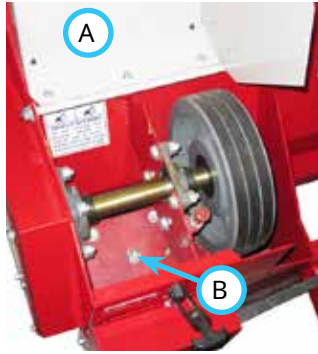
## Sprawdzanie poziomu oleju w przekładni

1. Ustaw glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
2. Otwórz osłonę pasa i przekładni (A).
3. Oczyszcz górną część przekładni i wyjmij korek odpowietrznika (B) z górnego portu.
4. Sprawdź poziom oleju w przekładni. Poziom oleju powinien być utrzymywany na około połowie pełnego poziomu. Jeżeli poziom oleju jest niski, dolej syntetycznego oleju przekładniowego 80-90 do osiągnięcia poprawnego poziomu.
5. Ponownie zamontuj korek odpowietrznika w górnym porcie przekładni.
6. Zamknij i zamocuj osłonę pasa i przekładni.



## Wymiana oleju w przekładni

1. Ustaw glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
2. Otwórz osłonę pasa i przekładni (A).
3. Oczyszcz górna i dolną część przekładni.
4. Wyjmij korek odpowietrznika (B) z górnego portu przekładni.
5. Podstaw miskę na olej pod przekładnią.
6. Wyjmij korek z dolnego portu przekładni i poczekaj, aż olej spłynie do miski.
7. Ponownie zamontuj korek w dolnym porcie przekładni.
8. Nalej syntetycznego oleju przekładniowego 80-90 do osiągnięcia poprawnego poziomu.
9. Ponownie zamontuj korek odpowietrznika w górnym porcie przekładni.
10. Zamknij i zamocuj osłonę pasa i przekładni.



## Przechowywanie

### Przygotowanie osprzętu do przechowywania

1. Oczyszczyć osprzęt, aby usunąć nagromadzony brud i zanieczyszczenia.
2. Sprawdzić maszynę pod kątem luzów lub braków, uszkodzonych elementów lub śladów zużycia. Napraw lub wymień wszystkie uszkodzone lub zużyte części.
3. Sprawdzić etykiety bezpieczeństwa. Wymień wszystkie etykiety, które są wyblakłe, nieczytelne lub sprawdź czy ich nie brakuje.
4. Sprawdzić pasy pod kątem uszkodzeń i zużycia, i wymień je w razie potrzeby.
5. Nałóż smar na wszystkie punkty smarowania i usuń nadmiar smaru.
6. Sprawdź poziom oleju w przekładni.
7. Skontroluj malowane elementy pod kątem wiórów, zarysowań lub rdzy. W razie potrzeby oczyść i wykonaj zaprawki powierzchni.

### Zdejmowanie osprzętu po przechowywaniu

1. Oczyszczyć osprzęt, aby usunąć nagromadzony pył lub zanieczyszczenia.
2. Sprawdzić osprzęt zgodnie z instrukcjami w rozdziale dotyczącym codziennej kontroli w niniejszej instrukcji.
3. Przetestuj osprzęt, aby upewnić się, że wszystkie elementy działają prawidłowo.

# OBSŁUGA

## Harmonogramy konserwacji

	liczba lokalizacji	liczba pomp	Codzienna	Po 25 godzinach	Po 50 godzinach	Po 75 godzinach	Po 100 godzinach	Po 125 godzinach	Po 150 godzinach	Po 175 godzinach	Po 200 godzinach	Po 225 godzinach	Po 250 godzinach	Po 275 godzinach	Po 300 godzinach	Po 325 godzinach	Po 350 godzinach	Po 375 godzinach	Po 400 godzinach	Po 425 godzinach	Po 450 godzinach	Po 475 godzinach	Po 500 godzinach	5 lat lub 500 godz.	
Smar i smarowanie: Zob. rozdział Smarowanie																									
Łożysko wału napędowego	2	1		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Łożysko głównego wirnika	2	1		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Sprawdź poziom oleju w przekładni.							✓				✓				✓				✓				✓		
Wymiana oleju w przekładni				✓									✓												✓
Kontrola																									
Sprawdź pod kątem luźnych, brakujących lub zużytych części			✓																						
Sprawdź pasy i koła pasowe			✓																						
Sprawdź łańcuch napędowy							✓				✓				✓					✓				✓	
Sprawdź śruby zębów glebogryzarki Moment obrotowy wynosi 75 N·m.				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Sprawdź zęby glebogryzarki pod kątem uszkodzeń			✓																						
Sprawdź etykiety bezpieczeństwa			✓																						

## Lista kontrolna konserwacji

	liczba lokalizacji	liczba pomp	Codzienna	Po 25 godzinach	Po 50 godzinach	Po 75 godzinach	Po 100 godzinach	Po 125 godzinach	Po 150 godzinach	Po 175 godzinach	Po 200 godzinach	Po 225 godzinach	Po 250 godzinach	Po 275 godzinach	Po 300 godzinach	Po 325 godzinach	Po 350 godzinach	Po 375 godzinach	Po 400 godzinach	Po 425 godzinach	Po 450 godzinach	Po 475 godzinach	Po 500 godzinach	5 lat lub 500 godz.	
Smar i smarowanie: Zob. rozdział Smarowanie																									
Łożysko wału napędowego	2	1																							
Łożysko głównego wirnika	2	1																							
Sprawdź poziom oleju w przekładni.																									
Wymiana oleju w przekładni																									
Kontrola																									
Sprawdź pod kątem luźnych, brakujących lub zużytych części																									
Sprawdź pasy i koła pasowe																									
Sprawdź łańcuch napędowy																									
Sprawdź śruby zębów glebogryzarki Moment obrotowy wynosi 75 N·m.																									
Sprawdź zęby glebogryzarki pod kątem uszkodzeń																									
Sprawdź etykiety bezpieczeństwa																									

# DANE TECHNICZNE

---

## Wymiary

Wysokość całkowita . . . . .	55,9 cm
Długość całkowita . . . . .	104 cm
Szerokość całkowita . . . . .	135 cm
Masa . . . . .	161 kg
Szerokość spalchniania . . . . .	122 cm
Maksymalna głębokość spalchniania . . . . .	15,2 cm

## Cechy charakterystyczne

- 24 mocne zęby karbonowe
- Regulowane płozy
- Podpórka do oparcia glebogryzarki na czas odłączenia od jednostki trakcyjnej
- Osłona równiarki
- Pośrednia przekładnia redukcyjna zapewniająca cichą pracę
- Przekładnia główna z zamkniętym układem smarowania (łańcuch nr 80)

Odwiedź stronę [ventrac.com/manuals](http://ventrac.com/manuals),  
aby zapoznać się z najnowszą wersją niniejszej  
instrukcji obsługi.

Do pobrania dostępny jest również  
podręcznik części.

Zobacz wszystkie  
podręczniki



# DANE TECHNICZNE

## Deklaracja zgodności UE

Venture Products, Inc., 500 Venture Drive, Orrville, OH 44667, USA, oświadcza, że niżej wymienione produkty:

Nr modelu	Nr seryjny	Opis produktu	Opis na fakturze
KL480 (39,55220)	KL480-AA00000 i wyższe	Glebogryzarka (osprzęt) Ventrac KL480	KL, Glebogryzarka KL480

są zgodne z następującymi dyrektywami:

2006/42/WE (Bezpieczeństwo maszyn), 2014/30/UE (EMC)

Niniejsza deklaracja została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Przedmiot tej deklaracji jest zgodny z właściwymi przepisami harmonizacyjnymi UE.

Poświadczyl:



Ryan Steiner  
Specjalista ds. technicznych  
500 Venture Dr  
Orrville, OH 44667, USA  
7 stycznia 2022 r.

Upoważniony przedstawiciel:

Marcel Dutrieux  
Kierownik ds. integralności produktów europejskich  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgia

## Specyfikacje UE

### Dane dotyczące masy maszyny

Model	Masa maszyny (kg)*
KL480 (39,55220)	162

\* w standardowej konfiguracji roboczej bez dodatkowych opcji lub zestawów.

### Dane dotyczące drgań maszyny

Model	Poziom drgań kończyn górnych (m/s <sup>2</sup> )*		Poziom drgań dla całego ciała (m/s <sup>2</sup> )*	
	Pomiar	Współczynnik niepewności	Pomiar	Współczynnik niepewności
KL480 (39,55220)	2,8	1	0,7	0,4

\* Określono zgodnie z normą EN ISO 5395-1:2013

### Dane dotyczące hałasu generowanego przez maszynę

Model	Poziom ciśnienia akustycznego (dBA) <sup>1</sup>		Moc akustyczna (dBA) <sup>2</sup>	
	Poziom	Współczynnik niepewności	Poziom	Współczynnik niepewności
KL480 (39,55220)	85	2	100	2

<sup>1</sup> Poziomy ważone krzywą A, zmierzone z pozycji operatora, określone zgodnie z EN ISO 5395-1:2013.

<sup>2</sup> Poziomy ważone krzywą A, określone zgodnie z EN ISO 5395-1:2013.

# GWARANCJA



## OGRANICZONA GWARANCJA — URZĄDZENIA KOMERCYJNE VENTRAC

Firma Venture Products, Inc. (zwana dalej V.P.I.) gwarantuje na podstawie niżej określonych warunków, że naprawi, wymieni lub przeprowadzi regulację jakiegokolwiek części wyprodukowanej przez firmę Venture Products, Inc. i uznanej przez firmę Venture Products, Inc. za zawierające wady materiałowe i/lub wady wykonania w odpowiednim okresie gwarancji.

Wszystkie urządzenia komercyjne Ventrac zakupione i zarejestrowane w dniu 1 stycznia 2019 r. lub później będą objęte 2-letnią gwarancją handlową. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu pierwotnego zakupu przez klienta:

<b>Urządzenia komercyjne Ventrac</b>	<b>Okres gwarancji</b>
Odśnieżarki i osprzęt serii 2100	2 lata
Traktory i osprzęt serii 3000	2 lata
Traktory i osprzęt serii 4000	2 lata

Wszystkie zestawy Ventrac i akcesoria dodatkowe, takie jak: zaczep 3-punktowy, gniazda zasilania 12 V z przodu i tyłu, pedały nożny, podwójna kierownica itd. zostaną objęte okresem gwarancyjnym pod warunkiem montażu przez autoryzowanego przedstawiciela Ventrac. Niniejsza gwarancja może zostać przeniesiona i będzie obowiązywać przez pozostały okres, począwszy od daty pierwotnego zakupu/rejestracji u przedstawiciela i/lub V.P.I.

Gwarancja na silnik jest udzielana przez producenta silnika. Należy zapoznać się z oświadczeniem gwarancyjnym producenta silnika zawartym w instrukcji obsługi.

W ramach gwarancji na urządzenia komercyjne Ventrac, w tym wszelkie wadliwe części, urządzenia muszą zostać zwrócone do autoryzowanego przedstawiciela handlowego Ventrac w okresie gwarancyjnym. Gwarancja obejmuje koszt naprawy lub wymiany (określony przez V.P.I.) wadliwej części. Wyłączną odpowiedzialność za koszty odbioru i dostarczenia urządzenia, przyjazdu serwisu lub wszelkie koszty transportu poniesione w związku z naprawą gwarancyjną ponosi właściciel, a koszty te nie są objęte gwarancją Ventrac i/lub V.P.I. Odpowiedzialność Ventrac V.P.I. w odniesieniu do roszczeń ogranicza się do wykonywania wymaganych napraw lub wymian, a żadne roszczenie o naruszenie gwarancji nie może być przyczyną anulowania lub unieważnienia umowy sprzedaży jakichkolwiek urządzeń Ventrac. W celu uzasadnienia jakichkolwiek roszczeń gwarancyjnych sprzedawca może żądać dowodu zakupu. Zwrot z tytułu gwarancji przysługuje wyłącznie w przypadku prac gwarancyjnych przeprowadzanych przez autoryzowanego przedstawiciela handlowego Ventrac.

Niniejsza gwarancja obejmuje wyłącznie urządzenia komercyjne Ventrac eksploatowane w normalnych warunkach oraz odpowiednio serwisowane i konserwowane. Gwarancja wyraźnie NIE obejmuje: (a) wszelkich wad, uszkodzeń lub zniszczeń wynikających z normalnego użytkowania, zużycia lub wystawienia na działanie czynników zewnętrznych; (b) normalnych czynności serwisowych, takich jak czyszczenie, smarowanie, wymiana oleju; (c) wymiany elementów serwisowych, takich jak olej, smary, świece zapłonowe, pasy, gumowe węże, łożyska lub inne elementy podlegające normalnej wymianie serwisowej; (d) uszkodzeń lub wad wynikających z lub powstałych w związku z niewłaściwym użytkowaniem, zaniedbaniem lub wypadkiem; (e) napraw lub wymian wynikających z eksploatacji lub korzystania ze sprzętu niezgodnie z instrukcjami eksploatacyjnymi określonymi w instrukcji obsługi lub innymi instrukcjami eksploatacyjnymi dostarczonymi przez V.P.I.; (f) napraw lub wymian wynikających z eksploatacji urządzeń Ventrac, które zostały zmienione lub zmodyfikowane w taki sposób, że w ocenie V.P.I., niekorzystnie wpływają na pracę, działanie lub trwałość urządzeń lub które zostały zmienione, zmodyfikowane lub wpłynęły na urządzenia zmieniając przeznaczenie produktu; (g) napraw lub wymian wymaganych przez zastosowanie części, akcesoriów lub zasobów, w tym benzyny, oleju lub smarów, niezgodnych z urządzeniami lub innymi niż zalecane w instrukcji obsługi lub innych instrukcjach eksploatacyjnych dostarczanych przez V.P.I.; (h) napraw lub wymian wynikających z części lub akcesoriów, które negatywnie wpłynęły na eksploatację, działanie lub trwałość urządzeń; lub (i) uszkodzeń lub wad wynikających z naprawy urządzeń Ventrac przez osobę lub osoby inne niż autoryzowany przedstawiciel serwisowy Ventrac lub instalacji części innych niż oryginalne części Ventrac lub części zalecane przez Ventrac.



# GWARANCJA



## OGRANICZONA GWARANCJA — URZĄDZENIA KOMERCYJNE VENTRAC

Wyłączną odpowiedzialnością V.P.I. w odniesieniu do niniejszej gwarancji jest naprawa i wymiana określona w niniejszym dokumencie. V.P.I. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek inne koszty, straty lub szkody. V.P.I. w szczególności nie ponosi odpowiedzialności za: (i) wydatki związane z benzyną, ropą lub smarami; (ii) straty, koszty lub wydatki związane z transportem lub dostawą sprzętu do pielęgnacji darni z lokalizacji właściciela lub lokalizacji, w której jest on używany przez właściciela do lub z placówki dowolnego autoryzowanego przedstawiciela Ventrac; (iii) koszty podróży, godzin nadliczbowych lub inne nadzwyczajne opłaty związane z naprawami lub wymianami poza normalnymi godzinami pracy w miejscu prowadzenia działalności autoryzowanego przedstawiciela Ventrac; (iv) wynajem podobnego sprzętu zastępczego w okresie napraw gwarancyjnych lub prac naprawczych; (v) dowolne opłaty związane z telefonami lub telegramami; (vi) straty lub szkody wobec osób lub mienia inne niż objęte warunkami niniejszej gwarancji; (vii) wszelkie roszczenia z tytułu utraconych przychodów, zysków lub dodatkowe koszty lub wydatki poniesione w wyniku roszczenia z tytułu naruszenia gwarancji; lub (viii) koszty adwokackie.

Środki zaradcze kupującego określone w niniejszym dokumencie są wyłączne i zastępują wszelkie inne środki zaradcze. Odpowiedzialność umowna, deliktowa, gwarancyjna bądź inna odpowiedzialność V.P.I. nie wykracza poza zobowiązania określone w niniejszym dokumencie. Firma V.P.I. nie ponosi odpowiedzialności za koszty usunięcia lub instalacji, ani nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednio, pośrednio, specjalne lub następcze szkody jakiegokolwiek rodzaju. W żadnym wypadku firma V.P.I. nie ponosi odpowiedzialności za kwotę przewyższającą cenę otrzymaną za towary, w odniesieniu do których zgłaszana jest odpowiedzialność.

Poza wymienionymi w niniejszej gwarancji, firma nie udziela żadnych oświadczeń ani zapewnień dla nabywcy urządzeń komercyjnych Ventrac. Warunki niniejszej gwarancji zastępują wszelkie oświadczenia składane przez dowolnego sprzedającego tego sprzętu, w tym oświadczenia określone w dowolnej literaturze lub dokonane ustnie przez dowolnego przedstawiciela handlowego. Jakichkolwiek potwierdzeń faktycznych lub obietnic złożonych przez V.P.I. lub jego przedstawicieli wobec kupującego, które odnoszą się do towarów objętych niniejszą gwarancją, nie uznaje się za stanowiące podstawę do negocjowania i nie uznaje się, że stanowią one wyraźną gwarancję, że takie towary będą zgodne z takimi potwierdzeniami lub obietnicami.

Żaden pracownik, dystrybutor ani przedstawiciel nie jest upoważniony do zmiany powyższych gwarancji w jakikolwiek sposób ani udzielenia jakiegokolwiek innej gwarancji w imieniu V.P.I.

Niektóre kraje nie zezwalają na wyłączenie ograniczeń dotyczących okresu trwania domniemanych gwarancji lub szkód przypadkowych lub wynikowych, więc powyższe ograniczenia lub wyłączenia mogą nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja udziela określonych praw, a w zależności od kraju właścicielowi mogą przysługiwać także inne prawa.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do wszystkich urządzeń komercyjnych Ventrac sprzedawanych przez firmę Venture Products Inc.